

Controle van het frame en bevestiging van de klemband:

- Controleer of de Campagnolo AI-00CD kabel geleideplaat onder de bracket is gemonteerd. In bepaalde gevallen (spoiler brackets) is dit niet mogelijk.
- Gebruik een voorderrailleur zonder klemband indien het frame is voorzien van een aansoldeernok.
- Gebruik een voorderrailleur met klemband indien het frame niet is voorzien van een aansoldeernok. Meet met een schuifmaat de buitendiameter van de zitbuis en kies de bijpassende voorderrailleur.
- Voorderrailleurs met een niet variabel instelbare klemband kunnen alleen worden gemonteerd op zitbuizen met exact dezelfde diameter.
- Voorderrailleur met een verstelbare klemband kunnen op de gewenste zitbuisdiameter worden aangepast.
- Dit type voorderrailleur is voorzien van twee pennetjes die reeds gedeeltelijk in het stelplaatje zijn gestoken.
- Bepaal aan de hand van de opgemeten zitbuisdiameter en tekening C en D welke gaatjes van het stelplaatje moeten worden gepend. **NOTA BENE:** de stelplaat moet zodanig worden gemonteerd dat de zijde met de twee gaten het dichtst bij de voorderrailleur zit.
- Laat de voorderrailleur met het deel dat aan de stelplaat moet worden gepend op een houten underground rusten. Positioneer de stelplaat onder de gewenste gaatjes en drijf de pennetjes met een kleine hamer in klemband en stelplaat. Gebruik daarbij de protector (zie tekening F) zodat het aluminium van de voorderrailleur niet wordt beschadigd.
- Bewaar dit gereedschap (diameter 2.2 mm) om de pennetjes ook weer uit de klemband te kunnen tikken, indien dat nodig mocht zijn.

Montage

- Monteer de voorderrailleur pas aan het frame als het crankstel is gemonteerd.
 - Pas de hoogte van de voorderrailleur dan aan (zie tekening A).
 - Positioneer vervolgens de voorderrailleur in het horizontale vlak door deze te verdraaien ten opzichte van de zitbuis.
 - Bij de race-derailleur (zie tekening B): moet de buitenzijde van de kooi parallel zijn aan de kettingwielen.
 - Bij de ATB-derailleur (zie tekening E): moet de binnenzijde van de kooi parallel zijn aan de kettingwielen
 - draai inbusbout 1 vast: **moment 7 N/m.**
 - Monteer de ketting en leg deze voor op het kleinste kettingwiel en achter op het grootste tandwiel.
 - Duw de kooi van de voorderrailleur met de hand naar buiten en draai schroef 3 zover aan totdat de binnenzijde van de kooi bijna de ketting raakt.
 - Maak de derailleurkabel vast met bout 2: **moment 5 N/m**, en zorg bij het vastdraaien dat de kabel op spanning blijft.
 - Draai het crankstel rond en schakel de ketting met de schakelhendel naar het grootste kettingwiel en pas de buitenste positie van de voorderrailleur met schroef 4 aan.
- De slag van de voorderrailleur moet groot genoeg zijn om de ketting op het grootste kettingwiel te schakelen zonder dat de ketting er naast valt.

Onderhoud

- Controleer, na de ketting te hebben verwijderd, regelmatig of het parallellogram van de voorderrailleur soepel beweegt, zonder te haperen en zonder speling. Het terugveren van de kooi moet ook soepel verlopen.
- Houd de asjes van het parallellogram en het contactoppervlak van de derailleur veer gesmeerd.

BELANGRIJK: Gebruik bij montage en onderhoud uitsluitend Campagnolo smeermiddelen.

Campagnolo wijst iedere verantwoordelijkheid voor het niet naar behoren functioneren van haar onderdelen, van de hand, voor zover veroorzaakt door oneigenlijk gebruik en/of ondeugdelijke montage en afstelling.

Campagnolo®



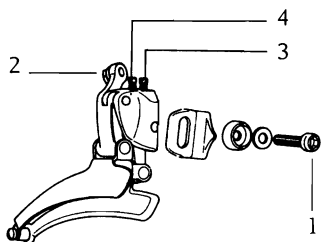
Cod. 7225021

| | |
|---|--|
| CAMPAGNOLO S.R.L. | VIA DELLA CHIMICA, 4 - 36100 VICENZA - ITALIA PHONE 0444-225500 FAX 0444-225400 |
| CAMPAGNOLO GMBH | QUETTINGER STRASSE 196 - 51381 LEVERKUSEN - D PHONE 02171-768254 FAX 02171-768255 |
| CAMPAGNOLO SARL | B.P. 148 - 42163 ANDREZIEUX - BOUTHEON CEDEX - F PHONE 77-556305 FAX 77-556345 |
| CAMPAGNOLO USA INC | 5451H AVENIDA ENCINAS - CARLSBAD - CA 92008 - USA PHONE 619-9310106 FAX 619-9310991 |
| CAMPAGNOLO LATINO AMERICANA CML. LTDA. | RUA MONTE ALEGRE 523 CONJ. 51 - PERDIZES CEP 05014-000 - SÃO PAULO/SP - BRASIL PHONE 55-11-629010 FAX 55-11-629010 |
| CAMPAGNOLO ASIA | 10F-2 - N. 1 WO-LUNG STREET - TAIPEI - TW - ROC PHONE 2-3778059 FAX 2-3778062 |
| CAMPAGNOLO IBERICA S.L. | PINTOR JESUS APELLANIZ, 17 - 01008 VITORIA - SP PHONE 9-45-222504 FAX 9-45-244007 |

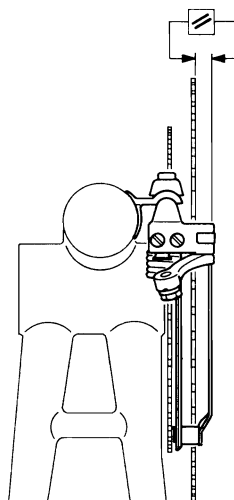


SERVICE AND TECHNICAL INFORMATION:

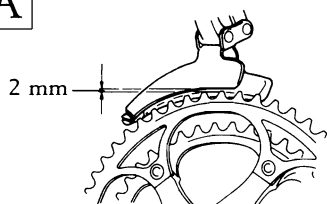
| | |
|-----------------|--------------------|
| CENTRAL (ITALY) | PHONE 0444-225600 |
| GERMANY | PHONE 02171-768208 |
| USA | PHONE 619-9310106 |



B

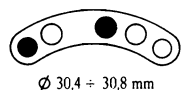


A

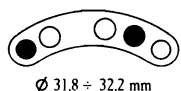


C

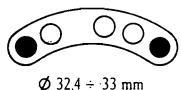
CHORUS



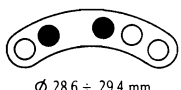
Ø 30,4 ÷ 30,8 mm



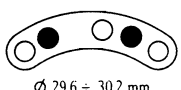
Ø 31,8 ÷ 32,2 mm



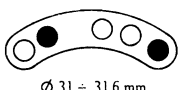
Ø 32,4 ÷ 33 mm



Ø 28,6 ÷ 29,4 mm



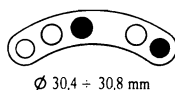
Ø 29,6 ÷ 30,2 mm



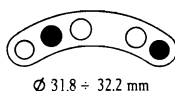
Ø 31 ÷ 31,6 mm

RECORD O.R.

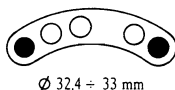
D



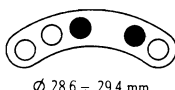
Ø 30,4 ÷ 30,8 mm



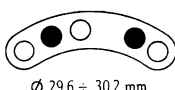
Ø 31,8 ÷ 32,2 mm



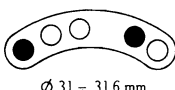
Ø 32,4 ÷ 33 mm



Ø 28,6 ÷ 29,4 mm

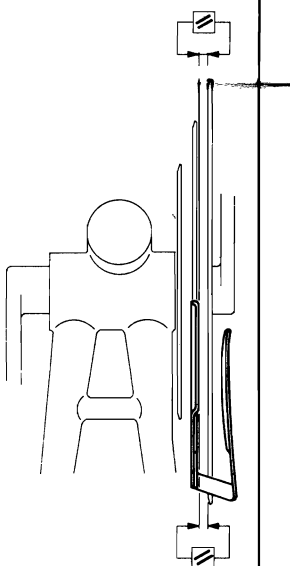


Ø 29,6 ÷ 30,2 mm

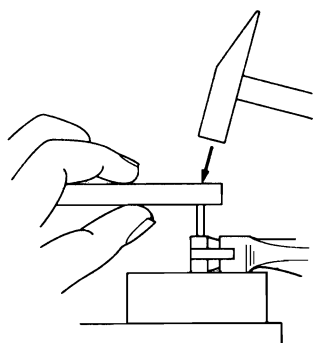


Ø 31 ÷ 31,6 mm

E



F



Verifica telaio e predisposizione fascetta:

- controllare che sotto la scatola movimento centrale sia montata la piastrina Campagnolo AI-00CD
- se il telaio avesse l'apposito attacco, usare un deragliatore per "attacco a saldare"
- se il telaio non avesse l'attacco, misurare con un calibro il diametro esterno del tubo verticale ed usare un deragliatore a fascetta di diametro adatto
- i deragliatori con fascetta a diametro fisso vanno impiegati solo con tubi di diametro identico
- i deragliatori con fascetta con diametro regolabile vanno predisposti per il diametro del tubo desiderato
- il deragliatore è fornito con le spine di fissaggio della piastrina di regolazione non completamente piantate
- identificare quali fori della piastrina di regolazione vanno utilizzati per predisporre il deragliatore (dis. C, dis. D)

ATTENZIONE: la piastrina di regolazione va montata con l'estremità che ha due fori verso il corpo principale

- appoggiare la parte del deragliatore vicino alle spine su un pezzetto di legno, posizionare la piastrina forata e piantare accuratamente le spine con un martello leggero, per non rischiare di rovinare le parti in alluminio usare una protezione (dis. F)
- conservare l'attrezzo cacciapine Ø 2,2 mm in dotazione per l'eventuale estrazione delle spine

Montaggio

- posizionare il deragliatore sul telaio con la guarnitura già montata
- regolare il deragliatore in altezza (dis. A)
- regolare il deragliatore in orientamento:
deragliatore strada dis. B: il lato esterno della forcella deve essere parallelo all'ingranaggio
deragliatore ATB dis. E: il lato interno della forcella deve essere parallelo all'ingranaggio
- serrare la vite di fissaggio 1: **coppia di serraggio 7 Nm**
- installare la catena e posizionarla sull'ingranaggio più piccolo della guarnitura e sul pignone più grande
- con la mano tenere spostato verso l'esterno la forcella del deragliatore e contemporaneamente avvitare la vite 3 fino a che la faccia interna della forcella sfiori senza toccare il lato interno della catena
- posizionare il cavo tirandolo moderatamente e bloccandolo con la vite 2: **coppia di serraggio 5 Nm**
- azionando il comando, con la trasmissione in movimento deragliare più volte la catena sull'ingranaggio più grande e, per tentativi registrare la vite 4: la corsa della forcella deve essere sufficiente a far salire la catena sull'ingranaggio più grande, ma non deve farla cadere dal lato esterno della guarnitura

Manutenzione

- verificare frequentemente, dopo aver rimosso la catena che il movimento del parallelogramma sia libero, privo di giochi ed indurimenti, il ritorno deve essere pronto e sciolto.
- tenere lubrificati i perni delle bielle e l'appoggio della molla

IMPORTANTE: per il montaggio e la manutenzione utilizzare esclusivamente lubrificanti Campagnolo.

La Campagnolo declina ogni responsabilità per qualsiasi uso improprio o manomissione di qualsiasi suo prodotto.

La Campagnolo declina ogni responsabilità per operazioni di montaggio, smontaggio e manutenzione non conformi al presente foglio istruzioni.

FRONT DERAILLEUR - INSTRUCTION LEAFLET

Frame check and clamp set-up

- Check that the Campagnolo AI-00CD cable guide plate is fitted under the bottom bracket whenever possible.
- Use a braze on type front derailleur if the frame has the braze on type fitting.
- Use a clamp on derailleur of the proper diameter if the frame does not have the braze on fitting. Measure the outer diameter of the seat tube with a gauge and choose the appropriate derailleur.
- Non adjustable clamp on derailleurs must only be used on tubes of the specified diameter.
- Adjustable clamp on types must be prepared for the desired tube diameter.
- The derailleur is supplied with the retaining pins for the adjustable plate partially seated.
- Determine which holes in the adjustable plate are to be used for the diameter specified (drawings C, D).

CAUTION: the adjustable plate should be fitted so that the end with two holes is towards the main body.

- Place the part of the derailleur near the pins on a piece of wood, position the drilled plate and carefully drive in the pins using a light hammer; use a protector (drawing F) so as not to risk damaging the aluminium.
- Keep the pin removal tool (dia. 2.2 mm) for subsequent pin removal if required.

Installation

- Position the derailleur on the frame after the crankset has been fitted.
- Adjust the height of the derailleur (drawing A).
- Adjust the orientation of the derailleur.
Road derailleur (drawing B), the outside of the cage must be parallel to the chainring.
ATB derailleur (drawing E), the inside of the cage must be parallel to the chainring.
- Tighten the retaining screw - 1.

Torque to 7 Nm (5.15 ft/lb)

- Install the chain and position it on the smallest crank chainring and on the largest sprocket
- Hold the derailleur out by hand while turning in screw - 3 - until the chain almost grazes the inner cageplate.
- Position the cable and anchor it with screw - 2 - while keeping tension on the cable

Torque to 5 Nm (3.69 ft/lb)

- Turning the crank, move the lever to derail the chain several times onto the largest chainring, and adjust screw - 4 - by trial and error. The stroke of the cage must be sufficient to lift the chain onto the big ring without letting it fall to the outside of the crankset.

Maintenance

- After removing the chain, regularly check that the parallelogram movement works easily, without play or drag. The return must be prompt and free.
- Keep the pivot pins and spring support face lubricated.

IMPORTANT: for assembling and maintenance use Campagnolo lubricants only.

Campagnolo declines all responsibilities for any improper use or tampering of the products.

Campagnolo declines all responsibilities concerning fitting and maintenance operations not shown in this instruction sheet.

UMWERFER MONTAGE-ANLEITUNG

Kontrolle des Rahmens und Vorbereitung der Schelle

- Überprüfen Sie ob am Tretlagergehäuse die Kabelführung AI-00CD montiert ist
- Falls der Rahmen mit einem Anlötsockel versehen ist, Anlötwerfer montieren
- Falls nicht, mit einer Schieblehre zuerst den Außensitzrohrdurchmesser messen und dann einen Umwerfer mit entsprechendem Schellendurchmesser montieren
- Umwerfer mit festem (nicht verstellbarem) Schellendurchmesser nur auf Sitzrohre, die diesen gleichen Durchmesser haben, montieren
- Umwerfer mit verstellbarem Schellendurchmesser werden dem Sitzrohrdurchmesser angepaßt
- Die Stifte, die das Verstellplättchen fixieren, werden deshalb im Werk nicht ganz eingeschlagen, so daß man eine Verstellmöglichkeit hat
- Vor der endgültigen Fixierung des Verstellplättchens müssen Sie feststellen, welche Bohrungen den Durchmesser, den Sie benötigen, ergeben (Bild C, Bild D)

ACHTUNG: Das eine Ende des Verstellplättchens, welches mit zwei Bohrungen versehen ist, muß auf den Umwerferkörper weisen

- Den Umwerfer im Bereich Befestigungsstifte auf ein Holzstück legen, das gelochte Plättchen entsprechend positionieren und nun die Stifte mit einem kleinen Hammer einschlagen; die Alu-Teile sollten vor Beschädigungen geschützt werden (Bild F)
- Das Werkzeug zum Durchschlagen der Stifte Ø 2,2 mm aufbewahren!

Montage

- Positionieren Sie den Umwerfer, nachdem Sie die Kettenradgarnitur montiert haben
- Stellen Sie die Höhe des Umwerfers ein (Bild A)
- Orientieren Sie nun den Umwerfer:
Umwerfer für Rennräder, Bild B: das Außenleitblech der Führungsgabel muß parallel zum Kettenblatt sein
Umwerfer für ATB's, Bild E: das Innenleitblech der Führungsgabel muß parallel zum Kettenblatt sein
- Befestigungsschraube 1 anziehen: **Anziehmoment 7 Nm**
- Montieren Sie die Kette: sie muß vorne auf dem kleinsten Kettenblatt und hinten auf dem größten Ritzel aufliegen
- Mit der Hand die Umwerfergabel nach außen drücken und gleichzeitig Schraube 3 anziehen, bis die Innenfläche der Leitgabel ganz nah an die Kette kommt, ohne freilich diese zu berühren
- Ziehen Sie das Kabel (nicht zu fest) an und blockieren Sie es mit der Schraube 2: **Anziehmoment 5 Nm**
- Drehen Sie die Kurbel und betätigen Sie den Schalthebel dabei: lassen Sie die Kette mehrere Male auf das größte Kettenblatt wechseln und stellen Sie gleichzeitig die Schraube 4 ein: der Weg der Gabel muß ausreichen, um die Kette auf das größte Kettenblatt zu führen; die Kette darf nicht von hier nach außen abspringen

Wartung

- Sie sollten -öfters- überprüfen, ob das Parallelogramm sich noch frei bewegen kann; nehmen Sie dazu die Kette ab: weder Spiel noch Verhärtung dürfen auftreten, und das Parallelogramm sollte -frei- in seine Ausgangsposition zurückkehren
- Pleuelstifte und Federauflagen müssen öfters geschmiert werden

WICHTIG: für die Montage und Wartung nur Campagnolo-Schmiermittel benutzen.

Die Firma Campagnolo haftet nicht für Schäden, die durch den unvorschriftsmäßigen Gebrauch des Produktes hervorgerufen werden.

Die Firma Campagnolo haftet nicht für Montage- und Wartungsvorgänge, die nicht den vorliegenden Gebrauchsanweisungen entsprechen.

Contrôle cadre et predisposition collier:

- Contrôler que la plaquette Campagnolo AI-00CD est bien montée sous la boîte du jeu de pédalier
- Si le cadre est muni de l'attache appropriée, utiliser un dérailleur avant pour "attache à souder"
- Si le cadre est sans attache, mesurer à l'aide d'un pied à coulisse le diamètre extérieur du tube vertical et utiliser un dérailleur avant avec un collier de diamètre correspondant
- Les dérailleurs avec un collier avec un diamètre fixe ne doivent être utilisés qu'avec des tubes de même diamètre
- Les dérailleurs avec un collier avec un diamètre réglable doivent être réglés pour obtenir le diamètre de tube désiré
- Le dérailleur avant est fourni avec les goupilles de la plaquette de réglage non complètement plantées
- Identifier les trous de la plaquette de réglage qui doivent être utilisés pour préparer le dérailleur avant (dessin C, dessin D)
ATTENTION : la plaquette de réglage doit être montée avec son extrémité ayant deux trous, vers le corps principal
- Appuyer la partie du dérailleur près des goupilles sur un morceau de bois, positionner la plaquette percée et planter soigneusement les goupilles à l'aide d'un marteau léger ; utiliser une protection afin de ne pas endommager les parties en aluminium (dessin F)
- Conserver l'outil de Ø 2,2 mm en dotation qui sert pour l'extraction éventuelle des goupilles.

Montage

- Positionner le dérailleur sur le cadre avec le pédalier déjà monté
- Régler en hauteur le dérailleur (dessin A)
- Régler l'orientation du dérailleur
dérailleur avant route dessin B: le côté extérieur de la fourche doit être parallèle au plateau
dérailleur avant ATB dessin E: le côté intérieur de la fourche doit être parallèle au plateau
- Serrer la vis de fixation 1

Couple de serrage de 7 Nm

- Installer la chaîne et la positionner sur le plateau le plus petit du pédalier et sur le pignon le plus grand
- A la main, tenir vers l'extérieur la fourche du dérailleur et en même temps, serrer la vis 3 jusqu'à ce que la surface intérieure de la fourche effleure sans toucher le côté intérieur de la chaîne
- Positionner le câble en le tirant un peu et en le bloquant avec la vis 2

Couple de serrage de 5 Nm

- En actionnant la manette, avec la transmission en mouvement, faire dérailler plusieurs fois la chaîne sur le plateau le plus grand, et régler la vis 4 par essais : la course de la fourche doit être suffisante pour faire monter la chaîne sur le plateau le plus grand, mais elle ne doit pas la faire tomber sur le côté extérieur du pédalier.

Entretien

- Après avoir enlevé la chaîne, vérifier régulièrement que le jeu du parallélogramme est libre, sans jeux ni durcissements. Le retour doit être rapide et doux.
- S'assurer régulièrement de la lubrification des axes des bielles et de l'appui du ressort.

IMPORTANT: pour le montage et l'entretien employer la ligne des lubrifiants Campagnolo.

Campagnolo décline toute responsabilité relative à une mauvaise utilisation ou altération de n'importe quel de ses produits.

Campagnolo décline toute responsabilité relative à des opérations de montage, démontage et manutention non conformes au présent mode d'emploi.

Verificación del cuadro y predisposición de la abrazadera:

- Controlar que debajo de la caja del juego pedalier esté montada la placa Campagnolo AI-00CD
- Si el cuadro tuviese el oportuno soporte, utilizar un desviador con fijación para soportes soldados.
- Si el cuadro no tuviese soporte, medir con un calibre el diámetro exterior del tubo vertical y utilizar un desviador con abrazadera del diámetro correspondiente
- Los desviadores con abrazadera de diámetro fijo se emplean solamente con tubos de idéntico diámetro
- los desviadores con abrazadera de diámetro regulable están preparados para el diámetro de tubo deseado
- El desviador se suministra con las varillas de fijación de la placa de regulación no montadas completamente
- identificar qué agujeros de la placa de regulación se utilizan para preparar el desviador (dibujo C, dibujo D).

ATENCIÓN: la placa de regulación va montada con la extremidad que tiene dos agujeros hacia el cuerpo principal.

- Apoyar la parte del desviador cercana a las varillas sobre una pieza de madera, posicionar la placa agujereada e introducir cuidadosamente las varillas con un martillo ligero, usando una protección para no arriesgarse a estropear las partes de aluminio (dibujo F)
- Conservar el utensilio extractor de varillas de diámetro 2,2 suministrado para una eventual extracción de las varillas

Montaje

- Posicionar el desviador sobre el cuadro con el movimiento central ya montado
- Regular el desviador en altura (dibujo A)
- Regular el desviador en su orientación
desviador de carretera, dibujo B: el lado exterior de la horquilla debe ser paralelo al engranaje
desviador ATB, dibujo E: el lado interior de la horquilla debe ser paralelo al engranaje
- Apretar el tornillo de fijación 1: **Par de apriete 7 Nm**
- Instalar la cadena y posicionarla sobre el engranaje más pequeño del movimiento central y sobre la corona más grande
- con la mano, mantener orientada hacia el exterior la horquilla del desviador y al mismo tiempo apretar el tornillo 3 hasta que la cara interior de la horquilla aparezca sin tocar el lado interior de la cadena.
- Posicionar el cable tirando de él moderadamente y bloqueándolo con el tornillo 2: **Par de apriete 5 Nm**
- Accionar el mando, y con la transmisión en movimiento cambiar varias veces llevando la cadena al engranaje más grande, haciendo pruebas regulando el tornillo 4; el recorrido de la horquilla debe ser suficiente para hacer saltar a la cadena sobre el engranaje más grande, pero no debe hacerla caer hacia el lado exterior del movimiento central

Mantenimiento:

- Verificar frecuentemente - después de haber quitado la cadena - que el movimiento del paralelogramo sea libre; libre de juegos, holguras y encasquillamientos, con un retorno rápido y fluido
- Mantener lubricados los ejes de las bielas y el punto de apoyo del muelle

IMPORTANTE: Para montaje y mantenimiento, utilizar lubricantes Campagnolo.

La Campagnolo declina toda responsabilidad por cualquier uso impropio o maltrato del producto.

La Campagnolo declina toda responsabilidad por operaciones de montaje y mantenimiento no previstas en el presente folleto de instrucciones.